


Spring 2011

# No Me Conoces: Integración Social de Refugiados Colombianos en Quito

Anna Luberoff  
*SIT Study Abroad*

Follow this and additional works at: [https://digitalcollections.sit.edu/isp\\_collection](https://digitalcollections.sit.edu/isp_collection)

 Part of the [Civic and Community Engagement Commons](#), [Demography, Population, and Ecology Commons](#), [Family, Life Course, and Society Commons](#), [Inequality and Stratification Commons](#), [International Relations Commons](#), [Latin American Studies Commons](#), [Public Administration Commons](#), [Public Affairs Commons](#), and the [Public Policy Commons](#)

---

## Recommended Citation

Luberoff, Anna, "No Me Conoces: Integración Social de Refugiados Colombianos en Quito" (2011). *Independent Study Project (ISP) Collection*. 1047.  
[https://digitalcollections.sit.edu/isp\\_collection/1047](https://digitalcollections.sit.edu/isp_collection/1047)

This Unpublished Paper is brought to you for free and open access by the SIT Study Abroad at SIT Digital Collections. It has been accepted for inclusion in Independent Study Project (ISP) Collection by an authorized administrator of SIT Digital Collections. For more information, please contact [digitalcollections@sit.edu](mailto:digitalcollections@sit.edu).

**No me conoces:  
Integración social de refugiados colombianos en Quito**

**Anna Luberoff**

**SIT Ecuador: Culture and Development Spring 2011**

**Consejero: Francisco Garrido**

**Directores Académicos: Leonore Cavallero y Fabián Espinosa**

## **Agradecimientos**

Me gustaría agradecer a todas las personas que me han ayudado con este trabajo:

A la gente de la Fundación Ambiente y Sociedad—Especialmente María Rosa, Jeannette, Fabiola, Isa, y Jorge, sin la cual no podría haberlo hecho,

A Francisco Garrido por toda su paciencia y ayuda,

A Leonore Cavallero y Fabián Espinosa por todo su ayuda y apoyo durante este semestre,

A todos mis informantes---Yolanda Martínez y Liliana Isaza por compartiendo sus historias conmigo, y, especialmente, a todas las personas citados en el siguiente trabajo que no tienen nombre, pero sin quienes este trabajo no sería posible.

¡Gracias!

## Índice

- I. Agradecimientos  
--- 2
- II. Introducción  
4 - 6
- III. Métodos  
7 - 10
- IV. Programas de Inclusión Social  
11- 13
- V. Trabajo  
14 - 18
- VI. Educación  
19 - 23
- VII. Conclusiones  
24 - 25
- VIII. Reflexiones Personales  
26 - 28
- IX. Bibliografía  
29
- X. Lista de Informantes  
30
- XI. Apéndices  
*Encuesta: Escuela Fiscal 29 de Junio*

## Introducción

¿Qué significa ser refugiado? Técnicamente, una persona es un refugiado cuando está en una situación de peligro en su país de origen, mientras que un migrante es una persona que se mudó de su país de origen principalmente por razones económicas. Según la definición técnica de ACNUR, un refugiado es una persona que:

“debido a fundados temores de ser perseguida por motivos de raza, religión, nacionalidad, pertenencia a determinado grupo social u opiniones políticas, se encuentre fuera del país de su nacionalidad y no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera acogerse a la protección de tal país; o que, careciendo de nacionalidad y hallándose, a consecuencia de tales acontecimientos, fuera del país donde antes tuviera su residencia habitual, no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera regresar a él.”<sup>1</sup>

Sin embargo, aunque esta definición nos da una idea de que califica a alguien ser refugiado, no nos dice nada de quienes son, que problemas tienen, o como es su realidad diaria. La categoría de “refugiada” es una categoría legal, pero también tiene repercusiones profundas en la identidad personal y psicológica.

Para mi ISP, yo trabajé con la Fundación Ambiente y Sociedad en Quito, Ecuador. La Fundación Ambiente y Sociedad (abreviación FAS) que es una agencia social del ACNUR (Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados) que trabaja para ayudar refugiados en Ecuador y puedan integrarse en la sociedad Ecuatoriana. Como la mayoría de los refugiados en Ecuador son refugiados Colombianos huyendo la guerra en Colombia, la FAS trabaja principalmente con la población colombiana, pero también trabajan con otros grupos étnicos en Quito.

El tema de refugiados (y migrantes en general) en el Ecuador recién ha llegado a ser un tema grandísimo acá. Ecuador tiene el mayor número de refugiados en América Latina y es el

---

<sup>1</sup> ACNUR, Derecho Internacional de los Refugiados

séptimo país del mundo con mayor número de refugiados. En Junio de 2010, hubo 52.000 refugiados reconocidos en el Ecuador. Es probable que más que 1.000 refugiados entren en Ecuador cada mes<sup>2</sup>. Según la constitución de 2008, los refugiados tienen los mismos derechos que los ciudadanos ecuatorianos, con la excepción de los derechos políticos:

“La actual Constitución del Ecuador garantiza los derechos de las personas refugiadas: El no ser devuelto al país de origen, donde la seguridad o integridad de la persona refugiada está en riesgo; La estancia de manera regularizada en el Ecuador (no ser deportado); La protección y asistencia humanitaria por parte del estado; la inclusión económica y social; El derecho a migrar y circular libremente por el territorio nacional.<sup>3</sup>”

El estado Ecuatoriano también ha mejorado el proceso de documentación para refugiados, que ha contribuido a una alta documentación de refugiados en el país. No sólo ha adoptado recién el Estado la idea de “ciudadanía universal,” pero desde marzo del año 2009, ACNUR, la Dirección General de Refugiados (DGR), y el Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio, e Integración han ampliado su presencia en varias provincias de la frontera norte y también en áreas urbanas para mejorar y hacer más rápido el proceso de conseguir documentación. Según ACNUR, gracias a este proceso, el país ha reconocido 27.740 refugiados<sup>4</sup>.

Aunque técnicamente cuando el Estado ecuatoriano reconoce refugiados como ciudadanos, refugiados, especialmente refugiados Colombianos, en general tienen muchos problemas con ejercer sus derechos legales, con integración social, explotación en trabajo, racismo y xenofobia en el Ecuador. Entonces, la FAS trata de educar a los refugiados sobre sus derechos legales, hace talleres sobre inclusión social y los derechos legales de refugiados con escuelas y colegios, subcentros de salud, y autoridades locales, y ayuda con programas de capacitación, talleres, y generación de ingresos con la población refugiada.

---

<sup>2</sup> ACNUR : “2000-2010 Magnitud de la Situación de Refugio en Ecuador—Resumen”

<sup>3</sup> Fundación Ambiente y Sociedad: Libro Azul del Refugiado. Ver artículos 9, 11, 40, 41, 42, 66, y 392 de la Constitución

<sup>4</sup> ACNUR: “2000-2010 Magnitud de la Situación de Refugio en Ecuador—Resumen”

Sin embargo, es muy difícil y peligroso generalizar la situación de refugiados Colombianos en Quito. No sólo es la situación de refugiados en áreas urbanas y es muy diferente en áreas rurales, pero la perspectiva y las experiencias de cada refugiado dependen completamente en su propia historia, su antecedente, edad, género, situación familiar, tiempo desde ingreso al país, situación en Colombia, etc. Entonces, hay una inmensa variedad de situaciones y perspectivas que afectan la manera en que cada refugiado siente sobre su propia integración en la sociedad Ecuatoriana. En mis entrevistas, recibí respuestas como “yo odio Quito,<sup>5</sup>” “el ecuatoriano es falso,<sup>6</sup>” o “Ecuador es un país súper-racista<sup>7</sup>” a “mi vida aquí es compartido con ecuatorianos y colombianos,<sup>8</sup>” o “no es cierto que la vida aquí es mucho mas difícil.<sup>9</sup>”

Es fácil decir que los problemas con integración existen porque hay una falta de aceptación y tolerancia de colombianos en la sociedad Ecuatoriana. Aunque esto es cierto, hay un montón de factores que contribuyen al nivel de integración social de un refugiado. Entonces, hay que considerar cada situación como una situación separada, y considerar el lugar, estatus legal, edad, situación familiar, situación de trabajo, y experiencias con xenofobia o racismo en el Ecuador para determinar que realmente son las barreras a y los éxitos de integración social— porque no hay sólo una.

Para razones de seguridad y protección personal, en la siguiente investigación, no he usado los nombres de los refugiados que me han contado sus opiniones e historias, a menos que hayan firmado un formulario de consentimiento o hayan dicho que yo puedo usar su nombre real.

---

<sup>5</sup> 26 Abril 2011, Entrevista Informal con “Refugiado G”

<sup>6</sup> 27 Abril 2011, Entrevista Formal con Yolanda Martínez

<sup>7</sup> 20 Abril 2011, Entrevista Formal con Fabiola Arregui

<sup>8</sup> 27 Abril 2011, Entrevista Formal con Liliana Atuesta Isaza

<sup>9</sup> 26 Abril 2011, Entrevista Formal con “Refugiada F”

## Métodos

Para mi trabajo, yo intenté investigar la idea de “integración social,” especialmente con relación a la integración de niños refugiados en escuelas fiscales ecuatorianas. Mi idea fue entrevistar a los estudiantes y profesores de escuelas donde hay niños refugiados para ver como han tratado de integrarse en la sociedad ecuatoriana y para ver cuales tipos de programas funcionan o no funcionan, y por qué. Sin embargo, durante el proceso de mi trabajo, me di cuenta de que no hay una sola narrativa de la “vida refugiada,” y que también a mi me gustaría conocer al refugiado como persona—y tratar de entender por que para algunos ,la integración es fácil, mientras que para otros es una lucha. Entonces, en mi investigación yo he tratado de dirigirme a las siguientes preguntas:

1. ¿Qué significa psicológicamente ser refugiado?
2. ¿Cómo le ha afectado personalmente la actitud de la sociedad ecuatoriana con respeto a refugiados? ¿Qué es su actitud?
3. ¿Cuáles son los problemas que tiene con respeto a su integración en la sociedad ecuatoriana y por qué?

Para hacer mi investigación, yo usé una combinación de métodos: entrevistas formales e informales, observación participativa, trabajo en la oficina de la Fundación Ambiente y Sociedad (FAS), y acompañando la gente de la FAS a sus visitas de campo. Entonces, mi investigación combina una variedad de perspectivas de refugiados colombianos, trabajadores de la FAS, y ciudadanos ecuatorianos. La mayoría de mi información vino de mis entrevistas formales e informales, y también de la pequeña encuesta que hice para la FAS. Mis informantes fueron gente con que la FAS ya conoció o hubieron trabajado, o gente que trabajan en la FAS mismo.



La encuesta que hice fue para la Mesa de Educación, un grupo de representantes de las ONG que han asumido la responsabilidad de diseñar matrices y encuestas que les permitirá ver como los cambios en el reglamento de educación y el acceso a educación superior en la constitución de 2008 han afectado la integración de niños refugiados en escuelas fiscales en y alrededor de Quito. Hice la encuesta en la escuela fiscal 29 de Junio en San Antonio. La escuela tenía cinco niños refugiados entre las edades de 6-12. Entrevisté a la profesora de cada estudiante refugiado usando una matriz (ver Apéndice) que les pregunté sobre la integración del niño, los problemas que tiene, como se pueden resolverlos, etc. Yo también usé este tiempo para entrevistar las profesoras sobre sus propias experiencias y opiniones de cómo es trabajar con niños refugiados, pero no incluí esta información en la encuesta, solo en mi propia investigación.

El método que más me ayudó fue triangulando. Muchas veces yo pregunté las mismas preguntas a una variedad de gente, para ver si hubo temas u opiniones comunes, o también para ver la variedad de actitudes e opiniones al mismo problema. Haciendo las mismas preguntas a mucha gente me ayudó ver que, aunque tal vez yo pensé que la pregunta estaba relativamente un poco complicada, la respuesta no necesariamente estaba fácil. Especialmente con mis entrevistas formales y la encuesta, el método de triangulación funcionó. También, a veces hice preguntas que yo pensé que ya sabía las respuestas para ver si mis conclusiones estaban ciertos o tenían razón, usualmente averigüé que estuvo mucho más complicado de como yo había pensado.

Aprendí muy temprano que preguntando a personas sobre sus opiniones personales, o, en general, sobre si mismos fue un método muy útil. También, preguntado sobre sus familias fue una buena manera abrir una conversación, especialmente con mujeres, porque a cada uno le gusta hablar de su propia historia. Usualmente, especialmente en entrevistas informales, yo también les conté y compartí un poquito de mis experiencias en el Ecuador y de mi familia en los

Estados Unidos, y aunque venimos de realidades muy diferentes, compartiendo mis experiencias les ayudó sentirse más cómodos conmigo. En general, me sorprendí cómo se abrieron las personas conmigo. Especialmente con respecto a las realidades de la vida refugiada, cada persona tiene su propia perspectiva y experiencia a una situación.

Como gringa, podía ser difícil ganar la confianza de un grupo de colombianos, quien directamente o indirectamente tuvo que salir su país en parte por causa de la política Estadounidense con respecto a Colombia. Entonces, trabajando para una organización como la FAS, que también es un “socio ejecutor” de ACNUR, me ayudó mucho en mi investigación. Como parte de la FAS, fue mucho más fácil entrevistar y hacer contacto con refugiados. Porque ellos sabían que yo estaba de parte de la FAS y entonces, por eso, ACNUR, y ellos tuvieron más confianza en mi y, además, se sintieron más cómodos compartiendo sus ideas, opiniones, e historias conmigo.

Sin embargo, es importante apuntar que, como miembro de ACNUR y FAS, a veces las personas estuvieron más deshonestas o menos abiertas a hablar o compartir sus opiniones. Por ejemplo, cuando estuve haciendo una encuesta y entrevista con los profesores en la escuela 29 de Junio en San Antonio con respecto a la integración social de los niños refugiados en sus clases, ellos estuvieron muy tímidos e incómodos compartiendo sus opiniones personales conmigo. Aunque les expliqué que mis preguntas tenían solamente un interés personal y que no apuntaría sus respuestas en la encuesta, todavía ellos no tuvieron mucha confianza en mí.

Sin embargo, trabajando con la FAS también me dio la oportunidad conocer a una diversidad de gente de mucho lugares, con muchas diferentes situaciones, de diferentes partes del país (Ecuador y Colombia), y con opiniones muy diferentes. Además, como parte de la FAS, yo también tuve acceso a autoridades en el tema de refugiados en el Ecuador, como María Rosa

Cajas, la directora de la FAS. Entonces, las ideas y experiencia de María Rosa y sus compañeros de trabajo me ayudaron clarificar muchas de mis preguntas e ideas sobre refugiados en Ecuador, y también me ayudaron crear una base teórica para mi trabajo. ¡No puedo agradecerles bastante para su ayuda y paciencia!

En realidad, todas las ideas en esta investigación no son míos—son ideas o teorías que formé usando las ideas y opiniones de la gente con quienes interactué estas últimas tres semanas. Aprendí en mis entrevistas que usualmente es mejor escuchar a que la gente que quería contarte. Aunque la información que ellos me dijeron no necesariamente sea la misma respecto a mis propias opiniones, o no necesariamente sea información que a uno se considera particularmente importante, es importante porque es importante a ellos. Lo más importante que uno puede hacer es escuchar.

## I. Programas de Integración Social

¿Qué quiere decir “integración social”? Para la gente de la Fundación Ambiente y Sociedad (FAS), y para las intenciones de mi trabajo, definimos “integración social” como el aseguramiento de que los refugiados sean tratados como ciudadanos ecuatorianos, que la sociedad ecuatoriana acepte los colombianos (y refugiados en general), y que mejoremos “la calidad de vida, tanto de la población refugiada como de la población local, a través de un proceso participativo de planificación y ejecución de proyectos.<sup>10</sup>” El principio central del trabajo social de la FAS es que los proyectos de integración social tienen que ayudar a la población colombiana tanto como a la población ecuatoriana. Desafortunadamente, como en general hay mucha xenofobia y racismo contra los colombianos, la actitud general usualmente es “¿Por qué debemos ayudar a extranjeros cuando podemos ayudar a nuestra propia gente? ¿Por qué debemos darles nuestros recursos?”<sup>11</sup> Entonces, es muy importante para la FAS mejorar la idea de la población colombiana no solo como una población que debe ser incluida, pero también como una población que sería beneficioso incluirla.

Como parte del trabajo de la FAS, su programa de Protección, Apoyo Comunitario, e Integración (PACI) trata de integrar socialmente a refugiados colombianos en la sociedad ecuatoriana y también para asegurar que los refugiados tienen “acceso a educación, salud, que ellos son tratados como cualquier otro ciudadano<sup>12</sup>” Ellos hacen talleres de sensibilización sobre los derechos de refugiados Colombianos en el Ecuador a escuelas, subcentros de salud, y autoridades locales, pero también proveen apoyo a programas comunitarios para que incluyan a la comunidad colombiana tanto como a la población ecuatoriana.

---

<sup>10</sup> Fundación Ambiente y Sociedad, “PACI Plan de integración y mejoramiento de la calidad de vida.”

<sup>11</sup> 15 Abril 2011, Entrevista Informal con Jeannette Calvachi

<sup>12</sup> 20 Abril 2011, Entrevista Formal con Fabiola Arregui

En comparación a las ideas de la mayoría de la población ecuatoriana, la FAS trata de incentivar la idea que los colombianos no son tan diferentes como los ecuatorianos. Aunque supuestamente hay una profunda diferencia cultural e histórica entre Colombia y Ecuador, especialmente con relación al legado del colonialismo, según María Rosa Cajas, directora de la FAS: “Primero somos similares... hay familiaridad entre Colombia y Ecuador, y todos venimos de la Gran Colombia. Los estereotipos, el racismo, no vienen de diferencias historias.<sup>13</sup>” Aunque es cierto que hay algunas diferencias culturales entre la cultura Ecuatoriana y la cultura Colombiana, hay muchas menos barreras en la integración social de la población colombiana que a la integración a un grupo refugiado (como, por ejemplo, la comunidad Haitiana que está creciendo en el Ecuador) que no comparten el mismo idioma, no tienen una historia compartida, y no tienen algunas prácticas culturales compartidas.

Por eso, simplemente ayudando a la población colombiana promueve xenofobia y la idea de la población colombiana como un “otro,” y fundamentalmente diferente que la población ecuatoriana—crearía divisiones que no realmente existen. Como Fabiola Arregui de la FAS dice,

“No podemos entrar a una escuela ecuatoriana y dar una computadora a sólo los niños refugiados... esto promueve la idea que los colombianos son diferentes y también no sería justo.... Ecuatorianos tienen problemas también, y hay que ayudar a todos para crear inclusión.<sup>14</sup>”

En comparación con otros programas de apoyo para refugiados, la FAS no trabaja en asistencia emergente (ropa, alimentación, etc.) como organizaciones como HIAS, porque pueden crear problemas con la comunidad ecuatoriana y también porque “asistencia no crea participación<sup>15</sup>” entre los dos comunidades. Entonces, el trabajo de la FAS enfoque en el cuestión de “¿cómo

---

<sup>13</sup> 29 Abril 2011, Entrevista Formal con María Rosa Cajas

<sup>14</sup> 20 Abril 2011, Entrevista Formal con Fabiola Arregui

<sup>15</sup> 29 Abril 2011, Entrevista Formal con María Rosa Cajas

podemos mejorar la calidad de vida en general, de todos?” más que, ¿cómo podemos mejorar la situación de solo los colombianos?”

Los programas de integración social, especialmente con respeto al apoyo concreto para las dos comunidades les ayuda a la población ecuatoriana a hacer una conexión entre colombianos como parte de la sociedad que sea beneficioso para ambos, y como algo que les pueda ayudar y mejorar en sus comunidades: “Si vas a atender a la población vulnerable, tienes que atender a todos los miembros de la población, ecuatorianos y colombianos. Dando apoyo a sólo la comunidad colombiana sería absolutamente contraproducente,<sup>16</sup>” Aunque es obvio que es difícil medir el éxito de los programas de inclusión social y no hay un proyecto que sea perfecto, es claro que los programas y el apoyo de la FAS han tenido éxito en incluir y ayudar a las dos poblaciones, porque son beneficiosos a toda la comunidad.<sup>17</sup>

---

<sup>16</sup> 20 Abril 2011, Entrevista Formal con Fabiola Arregui

<sup>17</sup> 20 Abril 2011, Entrevista Formal con Fabiola Arregui

## II. Trabajo

Entre adultos refugiados, la barrera más problemática en la integración social era el acceso al trabajo. Aunque el Estado ecuatoriano técnicamente reconoce los derechos de los refugiados, incluso el derecho a trabajo justo y digno, no es una sorpresa que hay una grande brecha entre la teoría y la realidad. Aunque legalmente los patrones no puedan discriminar contra sus empleados por no tener documentación (y también por razones de nacionalidad, étnica, sexo, etc.)<sup>18</sup> Como hay mucho racismo y xenofobia contra colombianos, usualmente es difícil conseguir trabajo como colombiano, y entonces muchos trabajan en trabajo informal. Técnicamente, para ser contratado formalmente en el Ecuador, uno necesita documentos, (idealmente visa de refugiado) pero tener documentos no es una garantía de trabajo ni una garantía que uno no sea explotado en su trabajo.

Entonces, aparece que el nivel de integración social y habilidad para adaptarse al Ecuador depende mucho en las experiencias con trabajo. Cuando le pregunté a María Rosa Cajas, directora de la FAS, ella me contó que el éxito en trabajo e inclusión social tienen mucho que ver:

“Integración social depende mucho en su integración económico... trabajo es una necesidad básica, todos necesitan recursos para comer, sobrevivir, apoyar una familia... sin trabajo estable, si es muy difícil integrarse socialmente.”<sup>19</sup>

En general, en el Ecuador, el trabajo es difícil conseguir, y hay mucho desempleo, pero como refugiados ya están en situaciones inestables socialmente, psicológicamente, y tal vez físicamente, cuando empiezan a buscar trabajo, su éxito económico está mucho más relacionado a su habilidad integrarse. Si ellos no logran ganar la vida, es incierto que puedan encajar y es más probable que van a aislarse. En comparación, para los que han tenido éxito en su trabajo, ellos ya

---

<sup>18</sup> Fundación Ambiente y Sociedad: Guía para el trabajo digno, 5

<sup>19</sup> 29 Abril 2011, Entrevista Formal con María Rosa Cajas

están más integrados sólo por hecho de tener trabajo (formal tanto como informal) y porque usualmente están en situaciones más estables.

Para los que han tenido problemas con el trabajo, aparece que tuvieron más problemas adaptándose a Ecuador, pero para los que no han tenido problemas, la incorporación no fue muy difícil. En una entrevista con la Señora Yolanda Martínez, ella me contó:

“Yo trabajé como licenciada en un colegio por cuatro años, pero yo tenía mucho dolor del cuerpo, de mis rodillas, mis piernas, mis manos, pero yo subí la escalera todos los días aunque me duele mucho porque yo amo enseñar, amo los niños... [Pero] porque [el colegio] me contrató sin papeles, cuando el doctor me mandó descanso por causa de mi dolor de cuerpo ellos no me liquidaron... cuando me contrataron ellos dijeron que estuvieron haciéndome un favor ayudándome con trabajo, que yo debía agradecerles por su generosidad. El ecuatoriano es falso.<sup>20</sup>”

Para la Señora Martínez, no ha tenido problemas previos con ecuatorianos antes de su situación con el colegio. Aunque ella me contó que está muy feliz aquí, y que ella se siente aceptada en el Ecuador, fue evidente que esta interacción ha cambiado mucho su perspectiva en la sociedad ecuatoriana. En comparación de su vida antes, ahora ella está muy aislada, no sólo por causa de su salud pero también porque su deseo—y, en realidad, su habilidad económicamente— de interactuar con ecuatorianos está comprometido.

De modo parecido, también conversé con una señora afro-ecuatoriana con sus experiencias con trabajo aquí en el Ecuador. Aunque ella tiene una visa y entonces técnicamente tiene derechos legales, parece que ella también ha tenido muchas dificultades integrándose en la sociedad ecuatoriana:

“Tuve un negocio de empanadas, pero no vendimos nada. Tratamos de vender en el mercado, pero siempre hubo problemas con la gente [ecuatoriana]. Fue como otra guerra [como la en Colombia] para el pan... por ser negros y colombianos, nos dijeron ‘no,’ es una locura conseguir trabajo y ser colombiano.<sup>21</sup>”

---

<sup>20</sup> 27 Abril 2011, Entrevista Formal con Yolanda Martínez

<sup>21</sup> 15 Abril 2011, Entrevista Informal con Refugiada “I”



Porque ella no tenía trabajo y por causa de tener experiencias y interacciones muy negativas con gente ecuatoriana, ella básicamente no tenía opción excepto encerrarse en casa con su familia. Aunque a ella le gustaría trabajar, no tenía mucha motivación ponerse en que parece a ella una situación de riesgo. Además, porque toda la familia está en una situación económicamente muy inestable, ahora ella está más preocupada con su habilidad proveer las necesidades básicas—ropa, comida, agua—para su familia que en relaciones con ecuatorianos ni, me parece, otros colombianos.

Sin embargo, para los que han sido exitosos en su trabajo, tuvieron una perspectiva mucho más optimista y aparece que se sienten más cómodos en el Ecuador. Mientras que estuvimos haciendo las compras para su nuevo negocio con el programa de generación de ingresos de la FAS, una refugiada recién llegada me contó sobre sus experiencias hasta ahora en el Ecuador:

“El racismo, los problemas que tenemos aquí en el Ecuador no son muy diferentes como en Colombia. A mi me gusta mucho el Ecuador... no es cierto que la vida acá es mucho más difícil que allá. Yo no he tenido ningún problema aquí [con los ecuatorianos,] ni mis hijos, y yo soy alegre aquí.<sup>22</sup>”

Ella estuvo muy emocionada sobre su vida en Ecuador, y también tuvo mucho entusiasmo para su nuevo negocio de tamales. Fue claro que ella tenía un fuerte deseo ser parte de la sociedad y también para que sus hijos logren conseguir una vida mejor aquí. Fue tanto importante a ella ser parte de una comunidad como que sus hijos puedan ser parte de esta comunidad también.

Problemas con trabajo desafortunadamente contribuyen a un ciclo de una falta de motivación y un aumento de enemistad entre las comunidades colombianos y ecuatorianos. Lo más que uno está rechazado de trabajo por hecho de ser colombiano, la menor motivación y oportunidades

---

<sup>22</sup> 26 Abril, Entrevista Informal con Refugiada “F”

que uno tiene para integrarse en la sociedad ecuatoriana. Entonces, el problema de trabajo está directamente relacionada un deseo o habilidad para la integración.

Este deseo de ser parte de la sociedad ecuatoriana también no fue cierto sólo para personas recién llegadas. En una conversación con un hombre en el bus, el me contó que ha estado aquí por nueve años, originalmente con su familia, trabajando como artista y con niños. Sin embargo, toda su familia se regresaron a Colombia excepto él, porque:

“Yo quedé aquí porque a mi me encanta mi trabajo... es increíble trabajar con niños y creo que podemos aprender mucho de ellos... son más aceptantes, más cómodos, ellos tratan a todos lo mismo... también es más tranquila aquí... aquí yo puedo andar tranquilamente en la calle y nadie me molesta.”<sup>23</sup>

Para él, fue claro que su trabajo fue un incentivo quedarse aquí aunque toda su familia salió. Su trabajo fue como la cosa más importante a él aquí en Ecuador, y en nuestra conversación hablamos mucho de cómo su trabajo ha cambiado su vida. Aunque él me contó que ha tenido problemas con racismo aquí en Ecuador, su gusto para su trabajo fue más importante a su felicidad y entonces a su integración en el Ecuador que en los problemas estructurales del racismo y xenofobia.

Además, la falta de integración y oportunidades para trabajo también contribuyen a la perpetuación de estereotipos sobre colombianos en la sociedad ecuatoriana. Primeramente, la falta de trabajo formal para colombianos está por causa del racismo: “Nadie quería contratarme porque soy colombiano.”<sup>24</sup> Entonces, desde el momento que se entran en el Ecuador, los colombianos están estigmatizados y discriminados. Además, aunque ellos no puedan conseguir trabajo por causa del racismo, ellos todavía están discriminados por no tener trabajo formal. Aunque muchos son exitosos en trabajo informal, como trabajan informalmente, no tienen acceso a servicios públicos como seguridad social, y entonces ellos todavía son tratados y

---

<sup>23</sup> 28 Abril 2011, Entrevista Informal con Refugiado “J”

<sup>24</sup> 25 Abril 2011, Entrevista Informal con Refugiado “X”

perpetúan la idea de colombianos como ciudadanos inferiores. También, trabajo informal también implica a la sociedad ecuatoriana que ellos no necesitan trabajo formal porque son “delincuentes,” “narcos,” o “ladrones.” Y también es cierto que, para los que no logran en el mercado informal, delincuencia es tristemente la última opción.

Un día en el bus al regreso de trabajo en la FAS, un hombre afro-descendiente subió el bus para vender caramelos. Yo reconocí inmediatamente por su acento que él era colombiano. El pasó caramelos a la gente en el bus, pero diferente que la mayoría de personas que venden en el bus, él empezó con un discurso muy personal:

“Escucha, varón, yo sé que soy pobre, colombiano, negro, pero yo tengo una familia que tengo que apoyar como ustedes...entonces, vendo caramelos a la gente, estos son caramelos que yo compró con mi propio dinero y estoy vendiéndolos a ustedes. Varón, yo podía ser robando la calle para dinero, pero en vez de eso estoy vendiendo caramelos, varón. Sólo diez centavitos...”<sup>25</sup>

Él y sus amigos (que también estuvieron vendiendo caramelos) son exactamente los estereotipos de “ladrones colombianos” que existen en la mente ecuatoriana. Su punto es cierto—claro que es preferible que él esté vendiendo caramelos en vez de robar las calles, pero el problema es que él tiene una falta de opciones. ¿Si los caramelos no le salen bien, que iba a hacer? Entonces, la habilidad para integración social depende tanto en la disponibilidad de trabajo justo y formal como la disponibilidad y éxito de trabajo alternativo.

No es necesariamente que no querían tomar parte en la sociedad más grande, más que, sin trabajo ni recursos, no pueden. No importa si trabajan en el mercado formal o informal, su vida personal, social, y, también, la manera en que la sociedad ecuatoriana les tratará—depende mucho en trabajo exitoso y estable. Sin un sentido de estabilidad económico, es menos probable que puedan tener estabilidad social.

---

<sup>25</sup> 22 Abril 2011, Observación.

### III. Educación

Los problemas de adaptación cultural de los colombianos al Ecuador son especialmente evidentes entre jóvenes en integración escolar. Aunque hay muchos problemas con racismo y xenofobia y también una falta de cupo para colombianos en escuelas fiscales, también hay problemas de adaptación personal. Mientras que usualmente no tomamos en cuenta que los problemas de adaptación pueden ser muy difíciles, la adaptación personal de cada uno está tanto relacionado a barreras a integración social como al racismo y xenofobia. El problema no viene de su ambiente escolar, menos que la crisis personal que el cambio abrupto pueda crear.

Aunque es cierto que el racismo constituye una barrera inmensa en la integración social, también puede ser muy difícil para colombianos y refugiados en general auto-integrarse también. Especialmente para pre-adolescentes y adolescentes, es más difícil adaptarse a una nueva situación porque están en una parte de su vida que es crucial para desarrollo personal. Es común durante esta edad comenzar la búsqueda de su identidad, y entonces es probable que estos estudiantes ya hayan comenzado formar su identidad en Colombia. Entonces, cuando uno está sacado de un ambiente familiar (Colombia) y está desplazado en un ambiente extranjero (Ecuador), es extremadamente difícil recrear su identidad cuando todo lo que conoces sobre si mismo está relacionado a su país de origen.

Esta búsqueda y frustración, y falta de integración por causa de una crisis de identidad fue especialmente marcada en un joven que tiene 19 años que el no podía integrarse en el Ecuador, ni, peor, no tiene ningún deseo de integrarse:

“No quiero hacer nada aquí. A mi me aburre el colegio y no tengo nada que puedo hacer aquí... y también ¿quién me va a ofrecer un trabajo? Soy colombiano.... Yo odio Quito.”<sup>26</sup>

---

<sup>26</sup> 26 Abril 2011, Entrevista Informal con Refugiado “G”

Durante toda nuestra conversación, él siempre comparó todo el tiempo de su vida en Quito con su vida en Colombia. Hasta que este punto en su vida, él no tuviera que pensar en su propia identidad, porque todo lo que conoció estuvo relacionado a su vida como siempre ha sido en Colombia. En una conversación con su madre, ella dijo,

“A él le tiene mucho amor para su país... nunca olvidamos de donde somos porque es un parte de nosotros... pero ha sido muy difícil aquí para él; no está estudiando ni trabajando. Es como se dejó un parte de sí mismo en Colombia... no es lo mismo.”<sup>27</sup>”

Cuando él se mudó a Quito, él no podía construir una nueva identidad para sí mismo, ni usar la identidad que tuvo en Cali, y por eso, él no logró integrarse en el Ecuador. Entonces, aunque él físicamente se ha mudado a Quito, psicológicamente, él está perdido.

En escuelas donde hay problemas con adaptación personal, su habilidad de integrarse parece estar relacionada a la edad y a la situación familiar. En mi encuesta realizada en la escuela 29 de Junio en San Antonio de Pichincha, entre los seis estudiantes colombianos entre las edades de seis y doce (todas mujeres), las que tenían edades mayores o tenían problemas interfamiliares tuvieron muchos problemas con integración social en la escuela, mientras que los que tenían edades mayores y familias estables se integraron fácilmente. La escuela 29 de Junio ha trabajado con FAS y ACNUR por mucho tiempo, y también han tenido muchos talleres de sensibilización, derechos de refugiados, y programas de integración.

En mis entrevistas con las maestras de sexto y séptimo de básica, ellas me contaron que sus estudiantes han tenido problemas con integración social. Las dos son chicas tienen doce años, y también los dos vienen de situaciones familiares donde hay mucha inestabilidad y agresión. Entonces, a pesar de los esfuerzos de sus profesores, las dos son muy violentas en la clase con los profesores y también con otros estudiantes:

---

<sup>27</sup> 26 Abril 2011, Entrevista Informal con Refugiada “H”

“A mi me parece que ella ha tenido problemas con adaptación y con otros estudiantes, problemas con conducta... ella es muy agresiva, muy combativa, y no quiere participar cuando vamos afuera... ella me dijo, ‘en Colombia no hacemos eso,’ etc. o ‘mi padre es guerrillero, él es narco...’ he tratado de ayudarle con técnicas de motivación y trato todos iguales, pero creo que es más un problema familiar. Ella vive con su madre y su padre todavía está en Colombia... es una cuestión de personalidad y ella es muy agresiva y yo estoy tratando de ayudar pero no estoy en control de su situación familiar...”<sup>28</sup>

Aunque la profesora ha tratado de ayudar a la estudiante y ha tenido talleres de sensibilización de la FAS y ACNUR, no hay mucho que ella pueda hacer para mejorar la integración de su estudiante, porque su agresión es una problema personal y familiar: “Sus problemas de integración vienen de si mismo, no son por causa de su ambiente... aquí hemos tratado fuerte de ser inclusivos.”<sup>29</sup>

De modo parecido, la maestra de séptimo de básica también tenía un estudiante con que ha tenido problemas personales e interfamiliares:

“Ella es de una situación familiar muy complicado... creo que ella vive con su tío y su mami, pero es aparente que hay mucha violencia y agresión en la casa es ha afectado a ella mucho... [Sus problemas] no son realmente problemas escolares menos que problemas familiares, y no hay nada que yo como maestra puedo hacer para resolverlos... sus problemas con la escuela, con la comunidad aquí, vienen de la casa y la situación familiar, no de la escuela.”<sup>30</sup>

Aunque esta profesora ha tratado de hablar con la estudiante también, la agresión es tan profunda que es muy difícil para ella cambiar la manera que ha aprendido resolver sus problemas. En sus conversaciones con la estudiante, ella le ha dicho, “No quiero ser como así, no quiero reaccionar como reaccionaba... estoy tratando de cambiar, quiero cambiar, ¡pero es difícil!”<sup>31</sup> Entonces, es muy difícil integrarse cuando no hay nada que la escuela, ACNUR, FAS, ni la profesora puedan hacer para cambiar sus problemas personales:

---

<sup>28</sup> 27 Abril 2011, Entrevista Formal con Maestra “1”

<sup>29</sup> 27 Abril 2011, Entrevista Formal con Maestra “1”

<sup>30</sup> 27 Abril 2011, Entrevista Formal con Maestra “2”

<sup>31</sup> 27 Abril 2011, Entrevista Formal con Maestra “2”

“No soy racista, y yo acepto todos los niños en mi clase, pero para mi este año ha sido muy difícil y para mi he tenido mucha frustración trabajar con [la estudiante]... hemos hablado muchas veces y no hay nada que puedo hacer.”<sup>32</sup>

Sin embargo, para niños, es mucho más fácil integrarse en una sociedad nueva, porque todavía están aprendiendo reglas culturales y entonces no tienen un conocimiento tan grande de las diferencias entre las diferencias más profundas entre el Ecuador y la Colombia. En mis entrevistas con las maestras de tercero y cuarto de básico, ellas me contaron que no han tenido problemas con sus estudiantes colombianos. Los dos estudiantes tenían siete y medio y ocho años, y aunque una era afro-colombiana y la otra era mestiza, los dos se integraron bien. Las maestras me contaron, “Los niños se adaptan muy fácilmente, son muy adaptables.... Son niños, es su manera especialmente a esta edad.”<sup>33</sup> Los dos profesores también me contaron que tener estudiantes colombianos en sus clases ha sido “una experiencia muy enriquecedora tener niños de otras nacionalidades, y pienso que es importante para los niños ecuatorianos también.”<sup>34</sup> Entonces, cuando están muy jóvenes, es mucho más fácil integrar porque no tienen la misma crisis de identidad de los mayores, especialmente los adolescentes.

Problemas de integración social no necesariamente vienen del racismo, xenofobia, y estigmatización de la sociedad Ecuatoriana contra la población Colombiana, también depende en la actitud de la sociedad colombiana. Entonces, cuando hablamos de un proceso de integración social, también estamos hablando sobre un proceso de adaptación personal. El proceso de integración social va en ambos sentidos—la sociedad ecuatoriana hay que aceptar los colombianos, pero la población colombiana también tiene que ser adaptable y abierta a las costumbres, leyes, y cultura de la sociedad ecuatoriana. Por eso, el trabajo de la FAS se enfoca

---

<sup>32</sup> 27 Abril 2011, Entrevista Formal con Maestra “2”

<sup>33</sup> 27 Abril 2011, Entrevistas Formales con Maestras “3” y “4”

<sup>34</sup> 27 Abril 2011, Entrevistas Formales con Maestras “3” y “4”

en los derechos sociales y legales que tienen los refugiados, pero también recién se ha enfocado también en las obligaciones que uno tiene como ciudadano o residente del Ecuador. Si el Ecuador teóricamente está abierta a la migración de más que sesenta mil personas refugiadas, ellos también deben respetar el Ecuador: “Mutuo respeto... es un requisito cultural.”<sup>35</sup>

Entre adultos también, la adaptación es generalmente más fácil porque aceptan que su realidad es diferente más que los adolescentes, pero todavía duran actitudes negativas y barreras de integración social. Obviamente, cuando hay mucho racismo y rechazo, es fácil sentirse desmoralizado. En un taller sobre generación de ingresos y planificación de negocios, el profesor dio una charla para tratar de motivar y ayudar a sus “estudiantes” ver que aunque es cierto que hay racismo en el Ecuador, que ellos también están bloqueando su propia integración:

“Uno tiene que buscar información. Uno tiene que actuar. Tenemos que actuar y darse a conocer... el problema no es que ustedes no son ciudadanos ecuatorianos, sí ustedes puedan acceder los mismos recursos que nosotros... ¡Ustedes tienen que tener confianza en los ecuatorianos que les va a ayudar! ¡Basta de poner barreras!... La solución está en cada uno... cada cabeza es un mundo. El conocimiento está en ustedes, la sabiduría está en ustedes, las soluciones están en ustedes.”<sup>36</sup>

Aunque durante el taller, todo el mundo sabía que es cierto que hay problemas con trabajo que no están relacionadas a sus propios barreras, y algunos todavía pensaron que su charla no fue cierto con respeto a las realidades de xenofobia y rechazo, apareció que la charla tuvo un impacto muy fuerte en la manera en que cada uno piense en su propio trabajo y posición social como “refugiados.” Es cierto que hay racismo en Ecuador, es importante reconocer que su habilidad superarla personalmente es, en las palabras de la Señora Liliana Isaza, “seguir, luchando, luchando.”<sup>37</sup>

---

<sup>35</sup> 29 Abril 2011, Entrevista Formal con María Rosa Cajas

<sup>36</sup> 25 Abril 2011, Observación Participante

<sup>37</sup> 27 Abril 2011, Entrevista Formal con Liliana Atuesta Isaza



## Conclusiones

Los problemas de inclusión social vienen tanto de la xenofobia y racismo de la sociedad ecuatoriana como la actitud de la población colombiana. Aunque cada persona es diferente y todos tienen sus propias barreras a integración social, los que han sido exitosos son los que no han perdido su identidad personal en las luchas que han enfrentado. Lo que es importante no es necesariamente si han enfrentado racismo o si han tenido problemas con motivación, pero cómo, en general, han interpretado el título de “refugiado” como parte de su identidad e historia personal.

Desafortunadamente, el título de “refugiado,” aunque es algo necesario para la protección legal, generaliza y también estigmatiza la población colombiana. El título de “refugiado” no es solo un título legal, pero es un título social también, y uno que no toma en cuenta el refugiado como persona. Entonces, para cambiar ambas las actitudes ecuatorianas y colombianas sobre la idea de que significa ser “refugiado,” no es bastante que la sociedad ecuatoriana sea inclusiva—hay que conocer y construir “el refugiado” como una persona individual.

Según la sociedad Ecuatoriana, un refugiado ha llegado a significar “que ha robado, narco, delincuente... sinvergüenza,<sup>38</sup>” pero no significa lo mismo para todos los refugiados. Cuando yo pregunté a mis informantes “¿qué significa para usted ser refugiado?,” sin excepción, ellos siempre me contaron los estereotipos o la definición general de que es un refugiado, y pero también estuvieron seguros de calificar que esta definición no es necesariamente cierta ni aplicable a sí mismos, excepto en el sentido legal:

“Hay mucho racismo contra refugiados aquí, y no todos los colombianos son así, pero los Ecuatorianos piensan que todos nosotros somos lo mismo.<sup>39</sup>”

---

<sup>38</sup> 27 Abril 2011, Entrevista Formal con Yolanda Martínez

<sup>39</sup> 26 Abril 2011, Entrevista Informal con Refugiada “D”

“Refugiada siempre significa algo malo... yo sé que los documentos son necesarios, pero no es un título que es deseable....pero yo estoy muy feliz aquí.<sup>40</sup>”

“Si, soy refugiada y mi familia también son refugiados... Refugiado siempre ha significado algo malo, un ladrón, un narco, una persona mala... cuando personas escuchan que eres refugiado, (*ella hizo gesto de rechazo*)... no es un título que uno quiere, pero depende mucho en uno.<sup>41</sup>”

Es cierto que el título de “refugiado” y la nacionalidad “colombiano” significan algo dentro del contexto de la sociedad ecuatoriana, pero como algo que defina quien eres, el título es sólo algo que tienen, no es algo que realmente defina quienes son. Aunque es claro que hay problemas con respeto a la integración social de refugiados—racismo, actitudes negativas, etc. —los que logran integrarse en el Ecuador han sido los que no han perdido su identidad personal, ni han permitido su título ni su historia personal definirles internamente o externamente.

La manera en que ser refugiado afecta a si mismo, es decir, la manera en que el título “refugiado” cambia su autoimagen, depende en como uno ve a si mismo. Autoestima viene de adentro pero también está relacionado a como otros le ven. Entonces, su habilidad para la integración social viene de la fuerza de su identidad personal, de su habilidad superar el racismo pero también la habilidad de los demás darle el espacio ser su propio personal.

¿Cómo [los ecuatorianos] van a saber que ustedes son buena gente? Hay que demostrar que son. Su nombre es importante. A ellos, tu no eres ‘la colombiana...’ vas a ser ‘Susana.’ ”<sup>42</sup>

---

<sup>40</sup> 26 Abril 2011, Entrevista Informal con Refugiada “F”

<sup>41</sup> 27 Abril 2011, Entrevista Formal con Liliana Isaza

<sup>42</sup> 25 Abril 2011, Observación Participante

## **Personal Reflections**

I always think that things are going to work out the way I envision them in my mind, but I almost always find that they never do. I went into my ISP thinking that I knew what I was getting myself into, and almost immediately realized that things were going to be quite a bit different than what I had expected. Although the initial adjustments---working in an office, having little contact with refugees, and feeling academically lost and confused, among others---posed challenges, I was eventually and I hope successfully able to find a way to adjust my expectations to my reality. Even though I did spend a lot of time working in an office in Quito, I still found a way to make ISP a valuable and actually an incredible learning experience for me. If I had not struggled so much initially, I don't think I would have ended up with as rewarding an experience.

At first my major concern was that I would not have enough information, which, ironically, later turned into a concern about having too much information. The first two weeks of my ISP I mostly spent hanging around the office, feeling imposing and useless, and waiting for more interesting things to happen. While I was both frustrated and anxious about my lack of contact with refugees, or really, particularly substantive contact with anyone—I discovered that patience does pay off. Once I finally got out of the office and into the field, I (not surprisingly) found both that I loved fieldwork and that the information about my topic was so much more vast and complex than I had originally (or ever) thought. Though the times between fieldwork visits might have been a little too few and far between for my liking, when we did get to go, it was always incredibly rewarding, exciting, and fascinating.

Once I finally began talking with refugees, my problem went almost overnight from having not enough information to having too much information. Worse, it seemed that the

information I'd collected from my interviews was confusing and totally contradictory, as well as lacking in any kind of major theme that was not strikingly obvious. I tried to wait patiently for an idea to come to me, but when I still had no major revelations on the Saturday I was supposed to begin writing, I honestly thought I was not going to have a paper.

However, what I thought would be the biggest barrier to my work actually ended up being my biggest success. While originally I thought that the lack of common ideas and experiences in my interviews was a problem, I realized that it wasn't that I didn't look hard enough or ask the right questions. The point was that each person had their own set of problems, struggles, and successes, and, in fact, that it would actually be wrong to generalize their stories. I had forgotten that the most obvious and central tenet of any kind of anthropological research—that we all have our own biases and histories that influence the way we think about any particular situation or problem—applies just as much to the anthropologist/researcher as to their informants. While there are some central problems that almost all refugees in the Quito area face, this does not mean that they have the same perspectives, ideas, relations or reactions to those problems.

Instead of letting my own preconceptions of what it means to be a “refugee,” I learned to listen to people and to take each of their individual ideas and experiences into account, whether or not it fit into my larger idea of what a “refugee” was or should be. The fact that their stories didn't necessarily fit into a larger idea, or really, a larger stereotype of the “refugee” was the whole point. I needed to realize and value their experiences as legitimate perspectives worth listening to even if they went against the larger narrative, because there was a reason why their realities were different, apart from just personal opinion, that was worth exploring and that, in the end, offered me insight into both the larger reality of refugee life in Quito, as well as some of

the larger problems with the way we think about “refugee” as a social title. Instead of assuming that I should just ignore the “outliers” in my data as anomalies, I started thinking about reasons why a group of people that, in theory, were supposed to be similar were actually so different. This is not to say that my conclusions are necessarily right simply because they try not to generalize. Rather, my goal was to try and take such a diverse set of stories and fit them into a larger conceptual framework that didn’t generalize their situation but also didn’t deny that it had meaning.

Although this research was often very frustrating, I am grateful for all the problems I had because they ultimately ended up helping me gain much more insight into my topic. If I hadn’t spent so much time in the office, I would not have taken as much advantage of the time that I did get to spend in the field. If I hadn’t heard alternative perspectives, I would never have realized what a variety there exists of personal histories and insights into what it means to be a “refugee.” Had I not had a problem with finding a common theme, I would never have realized that what was really important was people’s individual perspectives.

Ultimately, I ended up falling in love with my work and realizing that, while I might not become an anthropologist, that I know two things now for sure: One, that I can never work in an office, but, more importantly, two, that working with people, talking to them, and listening to their ideas and stories, was truly amazing and inspiring, and something I hope to carry forward into my future work, whatever it might be.

## **Bibliografía**

ACNUR (Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados). “2000-2010 Magnitud de la situación de refugio en Ecuador.” ACNUR, 2010.

---. “Refugiados en el Ecuador: Operación de ACNUR en Ecuador 2010.” ACNUR, 2010.

Fundación Ambiente y Sociedad--FAS. “Guía para el trabajo digno.” Fundación Ambiente y Sociedad; ACNUR; Fundación Participación, 2010.

---. “Libro Azul del refugiado: Una guía para que conozcas tus obligaciones y derechos en la república del Ecuador.” Fundación Ambiente y Sociedad; ACNUR, 2010.

---. “PACI Plan de integración y mejoramiento de la calidad de vida.” Fundación Ambiente y Sociedad, 2010.

Muñoz, Javier Murillo. Rostros de la migración: Experiencias comentadas de inmigrantes y ecuatorianos en España. Bogotá: Fundación Esperanza, 2009.

Puyana, Yolanda, Julieth Motoa, y Adriana Viviel. Entre aquí y allá: Las familias colombianas transnacionales. Bogotá: Fundación Esperanza, 2009.

## **Lista de Entrevistas y Informantes**

- Arregui, Fabiola. Entrevista Formal. 15 Abril 2011.
- Cajas, María Rosa. Entrevista Formal. 29 Abril 2011.
- Isaza, Liliana Atuesta. Entrevista Formal. 27 Abril 2011.
- Martínez, Yolanda. Entrevista Formal. 27 Abril 2011.
- NN “Maestra 1.” Entrevista Formal. 27 Abril 2011.
- NN “Maestra 2.” Entrevista Formal. 27 Abril 2011.
- NN “Maestra 3.” Entrevista Formal. 27 Abril 2011.
- NN “Maestra 4.” Entrevista Formal. 27 Abril 2011.
- NN “Refugiada D.” Entrevista Informal. 26 Abril 2011.
- NN “Refugiada F.” Entrevista Formal. 26 Abril 2011.
- NN “Refugiada G.” Entrevista Informal. 26 Abril 2011.
- NN “Refugiada H.” Entrevista Informal. 26 Abril 2011.
- NN “Refugiada I.” Entrevista Informal. 15 Abril 2011.
- NN “Refugiada J.” Entrevista Informal. 28 Abril 2011.
- NN “Refugiada X.” Entrevista Informal. 25 Abril 2011.